

Columbia University
in the City of New York

HISPANIC LANGUAGES

LOCAL

435 West 119 St.,
Nueva York, 29 de julio.1935.

Sr; Antonio Acevedo Escobedo.
México.

Distinguido compañero: Le ruego excuse la tardanza con que le acuso recibo del ejemplar que bondadosamente me envió de su libro "Sirena en el aula". Exilado de mi país por circunstancias políticas, he venido a recibir su libro aquí, donde me hallo actualmente incorporado a esta Universidad de Columbia. En ella me propongo reanudar mis tareas literarias y prestarle una atención muy perseverante al movimiento general de las letras en nuestros países, ya que es probable que el año entrante dé aquí un curso sobre la materia.

Leí su libro con deleite. Le adjunto, por vía de anticipación, copia de una breve nota que sobre él acabo de dar a la "Revista Hispánica Moderna", que edita el Departamento.-

Reiterándole las gracias más cordiales por su libro y rogándole salude a mis amigos de México --que son, seguramente, casi todos los suyos --, le estrecha la mano

Jose Manach

PS.- Ruego a Vd. comunique mi dirección a Xavier Villaurrutia, Salvador Novo, Ortiz de Montellano, Pellicer, Lombardo Toledano -- cuyas señas presentes desconozco --, por si ellos desean ponerme de nuevo en sus listas de correspondencia y envíos literarios.

ANTONIO ACEVEDO ESCOBEDO: Sirena en el aula (México, 1935).

No fuera exagerado decir que este pequeño libro nos presenta, en pequeña escala, una sección transversal del gusto literario del día en México. Está dividido en cuatro partes: "Divagación", "Comentario", "Ficción", "Escenas", y dentro de la comunidad de estilo -- actitud del escritor hacia la palabra --, cada una de esas partes nos muestra una actitud distinta del escritor ante la vida, un sentido particular del propósito ^{artístico} ~~literario~~ y un ejemplo de los varios modos (y modas) principales de la preocupación literaria en México y, hasta cierto punto, en toda Hispanoamérica.

Los títulos de las partes sugieren con bastante precisión esas especies del género literario de hoy. "Divagación" es ronda de los perfiles más íntimos de la emoción por los caminos de la imagen: literatura de cristal, con un poco de humo aprisionado en ella, como cierto dije de que nos habla el libro mismo: juego de sutileza, de ironía y de introspección, pero juego siempre (Giraudoux, Jarnés, Torres Bodet); en suma, literatura un poco demasiado fría y ~~tránica~~ ^{"virtuosa"} de la que, a la verdad, ya estamos un poco fatigados.

"Comentario" es caza de significados marginales ~~inexasuales~~, precisiones sin consecuencia, mensura de lo imponderable y confuso -- el jazz, la fotografía, el comfort, la feria --: paseos elegantes de la inteligencia por entre las cosas: lujo del observar y del entender y del decir, tendido entre la onda de Alfonso Reyes y la greguería de Gómez de la Serna.

En "Ficción" ya empieza a circular la sangre. Junto al estilo de palabras, pura caricia de los vocablos, aparece el "estilo de cosas", acercamiento a lo entrañable de la sociedad y del hombre. Son breves relaciones de vidas frustradas o agotadas (incluso --excesivamente-- la vida de una locomotora) en que la ironía disuelve lo sentimental ~~dejando~~

dejando un claro poseo de ternura, de simpatía humana y, a veces, el ácido de un poco de ira reprimida.

Y, en fin, "Escenas": narraciones también, pero de una implicación social: relatos del drama inagotable de la revolución mexicana y de su prehistoria; aguafuertes de enérgica reticencia que nos recuerdan (aunque no demasiado, no más allá de la común materia) las páginas de Martín Luis Guzmán. Aquí, lo agrio y brutal está envuelto en quiebros sutiles de luz y sombra, sin que pierda lancinante eficacia.

Va así el libro de lo mineral a lo animal --literariamente hablando. Y esta progresión envuelve y disimula el dilema en que se está debatiendo la joven literatura de Hispano-América y su tanteo de una síntesis posible: de un naturalismo estilizado en que la óptica literaria de Europa se aplique, desentrañablemente, a la realidad inédita de América.

J.M.